

## فرم ارزیابی کتاب فرادرسی ترجمه‌ای

..... عنوان کتاب به فارسی:

..... عنوان کتاب به زبان اصلی:

..... سال نشر ..... ناشر

### ۱. بررسی ادبی - علمی:

	بسیار ضعیف	ضعیف	متوسط	خوب	بسیار خوب
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	۰	۱	۲	۳	۴
	بسیار ضعیف	ضعیف	متوسط	خوب	بسیار خوب
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	۰	۱	۲	۳	۴
	بسیار ضعیف	ضعیف	متوسط	خوب	بسیار خوب
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	۰	۱	۲	۳	۴
	بسیار ضعیف	ضعیف	متوسط	خوب	بسیار خوب
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	۰	۱	۲	۳	۴

(الف) شیوایی نثر فارسی

(ب) رعایت قواعد زبان و حسن نگارش

(ج) انتقال مفاهیم علمی

(د) انتخاب معادل‌های فارسی

### ۲. کاربرد کتاب:

	کارشناسی ارشد	کارشناسی
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۵	۳	۱
دکتری	کارشناسی ارشد	کارشناسی
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۵	۳	۱
ارتقاء دانش عمومی (فرادرسی)	کمک درسی	منبع درسی
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۱	۳	۵

(الف) کتاب برای چه مقطعی مناسب است؟

(ب) کتاب به چه شکل می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد؟

### ۳. سایر سؤالات:

	بله	خیر	نمی‌دانم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۰	۱۰	۰	۰

(الف) آیا متن اصلی قبلاً ترجمه شده است؟

اگر بلی، لطفاً نام ببرید: .....

(ب) آیا انتخاب متن اصلی را برای ترجمه با توجه به سال انتشار آن مناسب می‌دانید؟

	بسیار زیاد	زیاد	متوسط	کم	بسیار کم
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	۸	۶	۴	۲	۰

(ج) آیا فصل یا فصولی از متن اصلی در ترجمه حاضر از قلم افتاده است؟

	بله	خیر	نمی‌دانم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۰	۱۰	۰	۰

اگر بلی، لطفاً نام ببرید: .....

(د) آیا مترجم فصل یا فصولی را به متن اصلی افزوده است؟

	بله	خیر	نمی‌دانم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۰	۱۰	۰	۰

اگر بلی، لطفاً نام ببرید: .....

ه) چاپ این کتاب را چقدر ضروری می‌دانید؟

بسیار کم	کم	متوسط	زیاد	بسیار زیاد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۰	۱	۲	۳	۴

و) آیا کتاب ارزش چاپ شدن در انتشارات دانشگاهی را دارد؟

نمی‌دانم	خیر	بله
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	۰	۴

ز) کتاب تا چه حد به ویرایش (علمی - ادبی) نیاز دارد؟

بسیار کم	کم	متوسط	زیاد	بسیار زیاد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۴	۳	۲	۱	۰

ح) وضعیت بازار فروش کتاب را چگونه ارزیابی می‌نمائید؟

بسیار ضعیف	ضعیف	متوسط	خوب	بسیار خوب
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
۰	۶	۱۲	۱۸	۲۴

لطفاً توصیه‌ها و الزاماتی را که برای اصلاح و یا چاپ کتاب ضروری می‌دانید، مرقوم فرمائید.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**جمع امتیاز** .....

مشخصات ارزیاب:

نام و نام خانوادگی ..... مرتبه علمی ..... پست الکترونیکی .....

آدرس..... تلفن تماس .....

مشخصات کامل بانکی (جهت واریز حق الزحمه):

نام بانک ملت ..... شعبه ..... شهرستان ..... شماره حساب ..... کد بانک .....

تاریخ و امضاء